

李燎“艺术是真空”  
LI LIAO “Art is Vacuum”



艺术 Art  
2013-2015  
含乳片，塑料罐 milk tablet, plastic can  
10.5×10.5×11.5cm



艺术是真空 Art is Vacuum

2013

行为, 毛衣、遥控器、文档、录音、信函

performance, sweater, remote control, sound record, document, letter

尺寸可变 variable dimensions

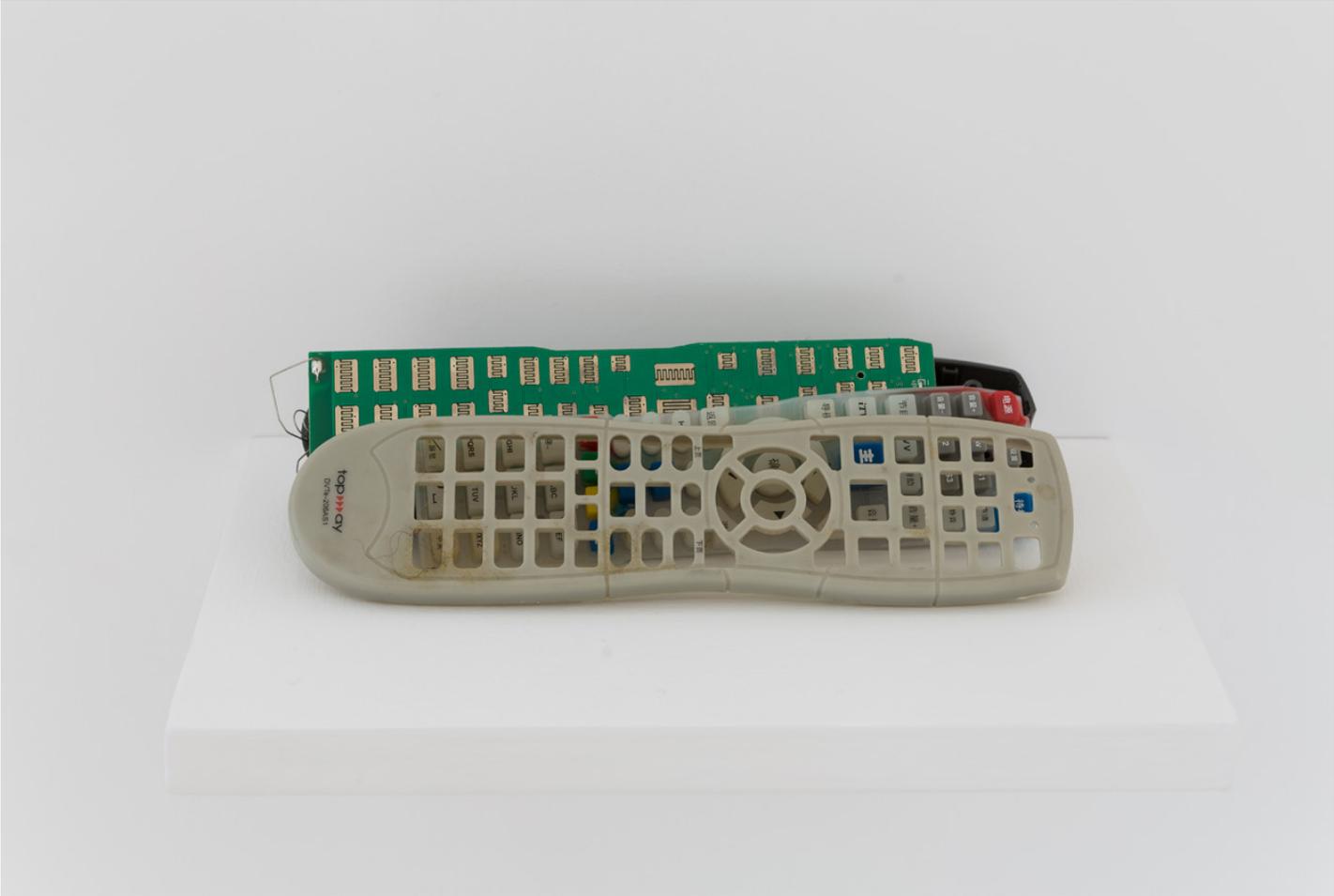
“艺术是真空”源自他和女朋友（现已为太太）的交往不被女方家人所认同。在一次对话中，女方父亲对于李燎作为“艺术家”感到质疑，最后说出“你是真空中的人，我们都是俗人”。2013年，李燎入围 HUGO BOSS 亚洲艺术大奖，他向上海外滩美术馆提出四万元的创作经费申请，并送给了现在已经是他岳父的杨父。展览现场展出一件扯烂的毛衣、摔烂的遥控器、款项的收据以及“对话”这些事件发生过后留下的证据。

Art Is Vacuum originated in the fact that his relationship with his girlfriend (now wife) was not accepted by her family. In one conversation, her father was suspicious about Li Liao being an “artist”, in the end blurting out “You’re living in a vacuum...we’re too common.” In 2013, Li was shortlisted for the Hugo Boss Asia Art Award, he applied 40,000 yuan from the organizer Rockbund Art Museum inside his creation, and present this sum of money to her father. In the exhibition space are presented a ragged woolen piece of clothing, a much-trampled-on remote control, a “dialogue”, and the receipt of the money, all evidence of the incident after the fact.











2013年8月26日，我回到洪湖，把上海外滩美术馆给我的创作经费（四万元）送给了现在已经是岳父的杨父。



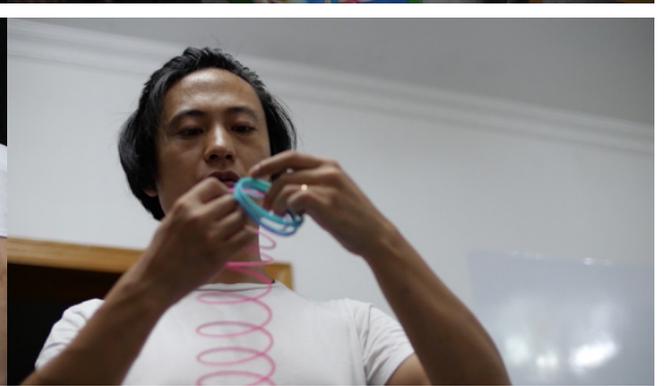
On August 26, 2013, I went to Honghu and gave the production fee provided by Rockbund Art Museum, which is RMB 40,000, to Yang's dad, who now has become my father-in-law.

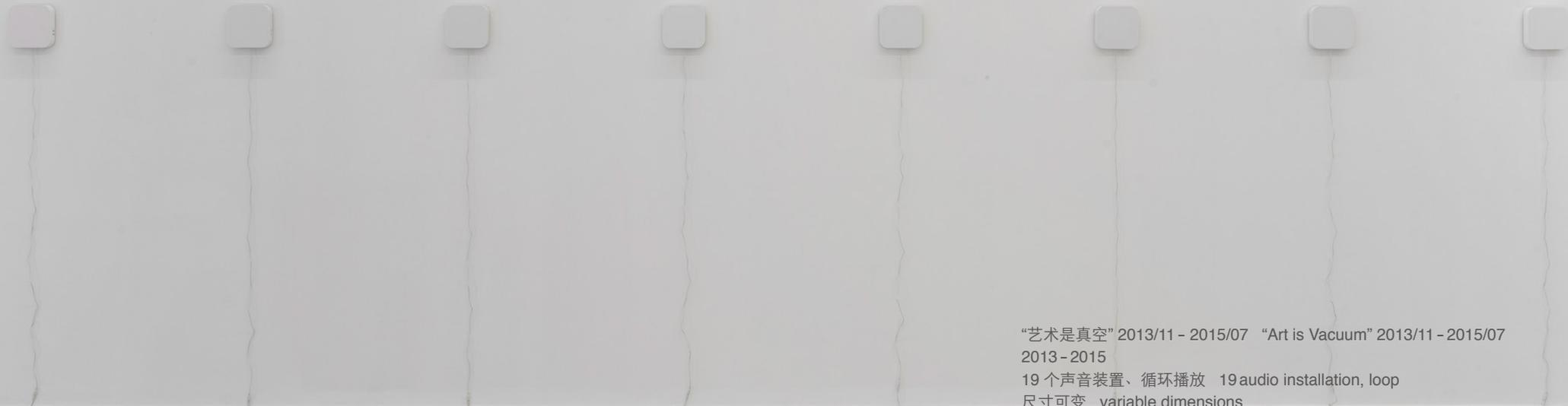
## “艺术是真空” "Art is Vacuum"

“艺术是真空”开始于 2013 年，作品源自李燎和岳父之间的一场发生于日常生活中的争吵，“你是真空中的人，我们都是俗人”。他有意识的将整个事件设置成为一个局，一个违背了他作为艺术家认知的局，即艺术改变现实，然后让自己在这个荒诞的局里一步一步地完成指示，并观察自己在局中的尴尬。时隔半年后，李燎的女儿出生了，她成为了这个局的一个符号，他不会让女儿进入这个局里面，而是将这句符号性的话交予她，她出生后会讲的第一句话就是这句“艺术是真空”。

"Art is Vacuum" started in 2013, it originated from a quarrel between Li Liao and his father-in-law, "you're living in a vacuum...we're too common." Li set up a trap that violated his own perception on the fact that art alters reality, where he was allowed to follow the instructions step by step and observed his own awkward condition in this absurd game. Li Liao's daughter was born about half a year later, and became a symbol of this game. Without letting her step into the game, Li handed the symbolic phrase to her - "art is vacuum", and this would be the first sentence she could speak after her birth.







“艺术是真空” 2013/11 - 2015/07 “Art is Vacuum” 2013/11 - 2015/07  
2013 - 2015  
19 个声音装置、循环播放 19 audio installation, loop  
尺寸可变 variable dimensions  
Edition of 5



句话是  
“艺术是真空”



她生命中的第一句话是  
“艺术是真空”



**“艺术是真空”**  
**“Art is vacuum”**

“艺术是真空” “Art is Vacuum”

2013 - 2015

行为, 单屏影像 (彩色, 有声) performance, single channel video (color, sounds)  
2'45”

Edition of 5



**她生命中的第一句话是**

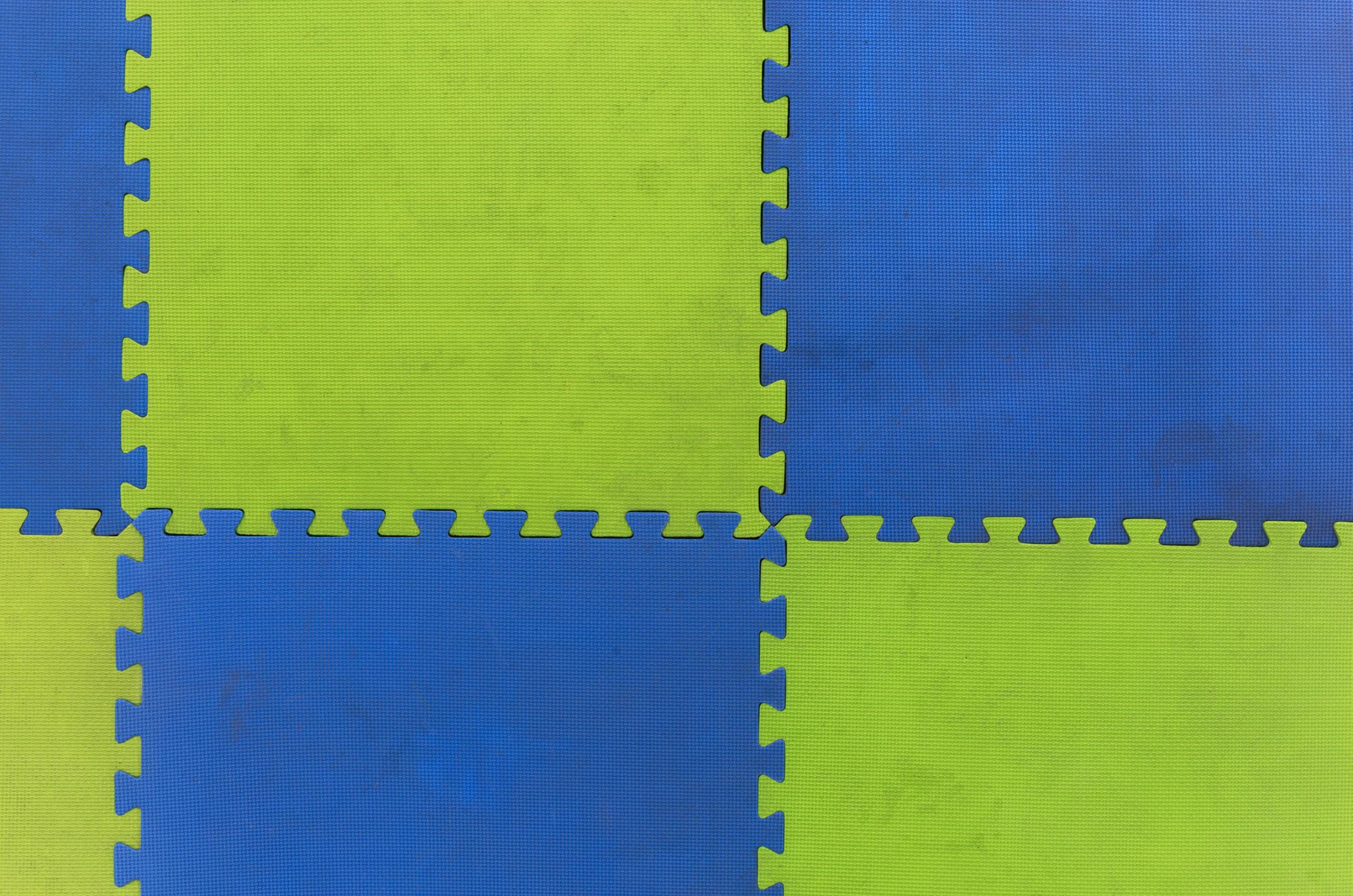
**“艺术是真空”**



她生命中的第一句话是  
“艺术是真空”



蓝绿地垫 Blue and Green Playmat  
2013 - 2015  
儿童爬行地垫 kids playmat  
234 × 611 × 2cm





不要教我说话 Do Not Teach Me Talking  
2013-2015  
婴儿围嘴，棉布上刺绣 bib, embroidery on cotton  
27.5 × 23 cm